

Hutschienenadapter

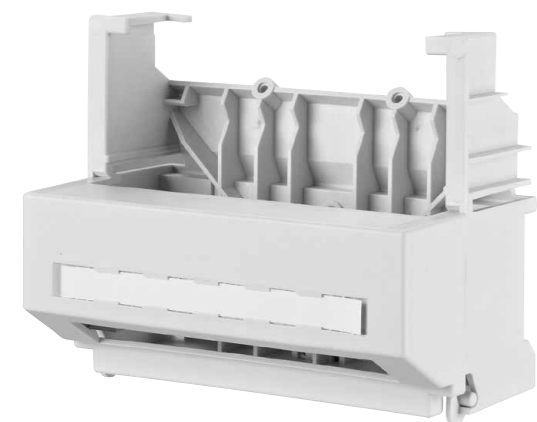
Montageadapter zum Einbau von 1HE-Gerätemodulen in Verteiler mit 35 mm Montageschienen

TH35 Rail Adapter

Mounting adapter to mount 1RU modules in distributors with 35 mm DIN rails

Adaptateur pour rail DIN

Adaptateur pour monter des modules 1UH dans des répartiteurs avec rails DIN de 35 mm

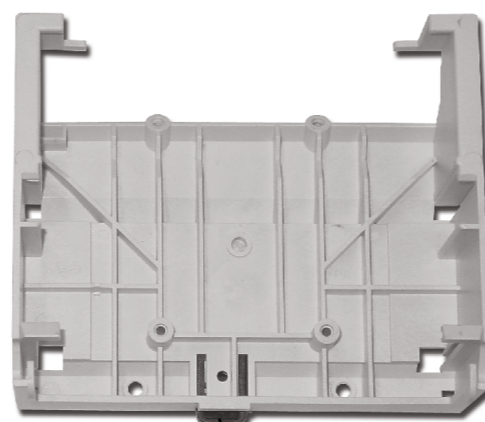


- de** Gehäuseoberteil
- en** Housing cover
- fr** Couvercle du boîtier



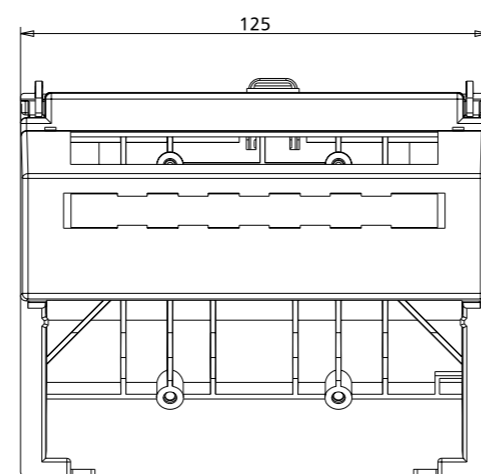
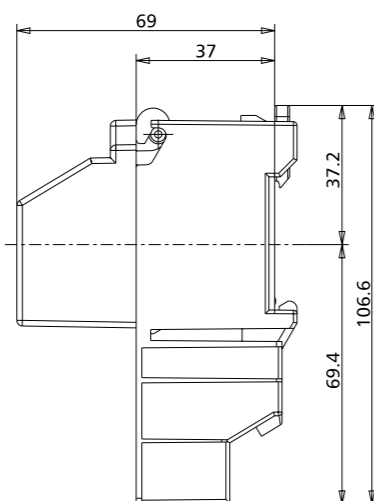
Beschriftungsfeld
Marking field
Champ de marquage

- de** Gehäuseunterteil
- en** Housing base
- fr** Partie inférieure du boîtier



Verriegelungshebel
Locking lever
Levier de verrouillage

- de** Montagehinweis für den Installateur
- en** Mounting note for the installer
- fr** Notice de montage pour l'installateur



- de** Passende Module
- en** Suitable modules
- fr** Modules appropriés

Ausführung/Version/Version	Art.-Nr./Part No./Référence
Modulträger 6 Port 1HE, unbestückt / unequipped / non équipé	130922-00-E
E-DATmodul 6x8 C6 1HE / 1RU / 1UH	130922-03-E
C6Amodul 6Port 180° M 1HE / 1RU / 1UH	130811P2-E
ISDN TE HUB 1/5 Einbaumodul / installation module / Module encastrable	130345-03-E
KOAX-Verteiler 1HE / COAX distributor 1RU / Répartiteur coaxial 1UH	130864-03-E
UAE 6x8 Modul 1HE / 1RU / 1UH Cat.3	130865-03-E
OpDAT 6M ST	1508120106-E
OpDAT 6M 1HE / 1RU / 1UH 6xST MM	15081231106-E
OpDAT 6M SC-D unbestückt / unequipped / non équipé	1508125200-E
OpDAT 6M SC-D	1508125203-E
OpDAT 6M SC-D/ST	1508125303-E
OpDAT 6M 6xLC-D OM2 1HE / 1RU / 1UH	1508127306-E
OpDAT 6M 6xLC-D OS2 1HE / 1RU / 1UH	1508127406-E
OpDAT 6M 6xLC-D OM4 1HE / 1RU / 1UH	1508127506-E
OpDAT 6M SC-D MM 1HE / 1RU / 1UH	150812C203-E
OpDAT 6M SC-D SM 1HE / 1RU / 1UH	150812D203-E
E-DAT 6x8 Modul	860018-10-E
E-DAT 6x8 1HE Modul	860018-11-E
E-DAT C6A 6 Port 1HE / 1RU / 1UH	860018-11C-E

de DEUTSCH

A | Sicherheitshinweise

i HINWEIS

Anschlussfehler vermeiden!
Vor dem Anschluss Montageanleitung sorgfältig lesen!

i HINWEIS

Unsere Anschlussysteme und Verteilerprodukte für strukturierte Gebäudeverkabelungen entsprechen den gültigen Normen ISO/IEC 11801, EN 50173-1 und IEC 60603-7. Bei Komplettierung der Anschlüsse muß der Verwender/Montagebetrieb prüfen und beachten, dass nur Patch- und Anschlusskabel, die die EN-/IEC-Normen erfüllen, verwendet werden. Lassen Sie sich ggf. vom Lieferanten den Nachweis geben, dass die eingesetzten Kabel und Stecker der Norm entsprechen. Die Verwendung von nicht normgerechten Komponenten bedeutet den Verlust der Mängelrechte auch innerhalb der Lieferkette unserer Produkte. Die Installation ist nur von Fachpersonal durchzuführen. Hierbei sind die Sicherheitsanforderungen nach EN 60950 zu beachten. Bitte beachten Sie auch, dass keine starken mechanischen Einwirkungen und Beanspruchungen beim Ein- und Ausstecken des Benutzerkabels nach oben, unten oder seitlich auf den elektrischen Kontaktbereich der Steckverbindung (z. B. durch Ziehen am Kabel u. a.) erfolgen. Für dadurch entstehende Schäden haften wir nicht. Bitte übergeben Sie diesen Hinweis auch an den Endverbraucher.

i HINWEIS ZUM PRODUKT

Der Hutschienenadapter ermöglicht die Montage von Geräten in Verteilergehäuse auf 35 mm Montageschienen. METZ CONNECT bietet Geräte mit den verschiedensten Funktionen zum Einbau in die Hutschienenadapter an. Die Geräte können über geeignete Träger auch in Verteilergehäuse mit anderen Montagesystemen eingebaut werden. Der Hutschienenadapter besteht aus zwei Kunststoff-Formteilen: einem Unterteil und einem Deckel. Die Geräte können zur Montage auf zwei verschiedene Arten in das Unterteil eingeschraubt werden.

B | Frässhablone

Nehmen Sie die Abdeckung, die ausgefräst werden soll und zeichnen Sie an der vertikalen Mitte eine ca. 160 mm lange Linie. Schneiden Sie anschließend die Frässhablone an der markierten Stelle aus und positionieren diese mit den Ausrichtungspfeilen an der gezeichneten Linie. Nun können Sie die Eckpunkte der auszufräsenden Öffnung einzeichnen. (Frässhablone siehe unten)

en ENGLISH

A | Safety instructions

i NOTE

Avoid connection errors!
Read mounting note carefully before connecting!

i NOTE

Our termination systems and patch products for generic cabling meet the active standards ISO/IEC 11801, EN 50173-1 and IEC 60603-7. The user or installer has to check and take care to use solely patch and termination cables that meet the EN/IEC standards when completing the installation. If necessary ask your supplier to certify that the installed cables and plugs meet the standards. The use of non-standard components means the loss of rights accruing from defects even within the supply chain of our products. Installation only by qualified personnel. Electrical Safety per EN 60950. Furthermore, please pay attention that the electric contact area of the plug connection is not exposed to high mechanical effects or strain (e.g. by pulling the cable etc.) when the user cable is plugged in or out upwards, downwards or sideways. We do not take over liability for any damage. Please give this note to end users, too.

i NOTE ABOUT THE PRODUCT

The DIN rail adapter allows to mount devices in distributor housings on 35 mm DIN rails. METZ CONNECT offers devices with many different functions that are suitable for the DIN rail adapters. The devices can also be mounted by means of appropriate supports in distributor housings with other mounting systems. The DIN rail adapter consists of two molded plastic parts: a base and a cover. The devices can be screwed into the base in two different ways.

B | Milling template

Take the cover which is to be milled and draw a vertical line of approx. 160 mm in the center. Then cut out the milling template at the marked spot and position it by means of the alignment arrows along the drawn line. Now you can mark the corner points of the opening to be milled (milling template see below).

fr FRANÇAIS

A | Avis de sécurité

i NOTICE

Eviter des erreurs de raccordement !
A lire attentivement avant de procéder au raccordement !

i NOTICE

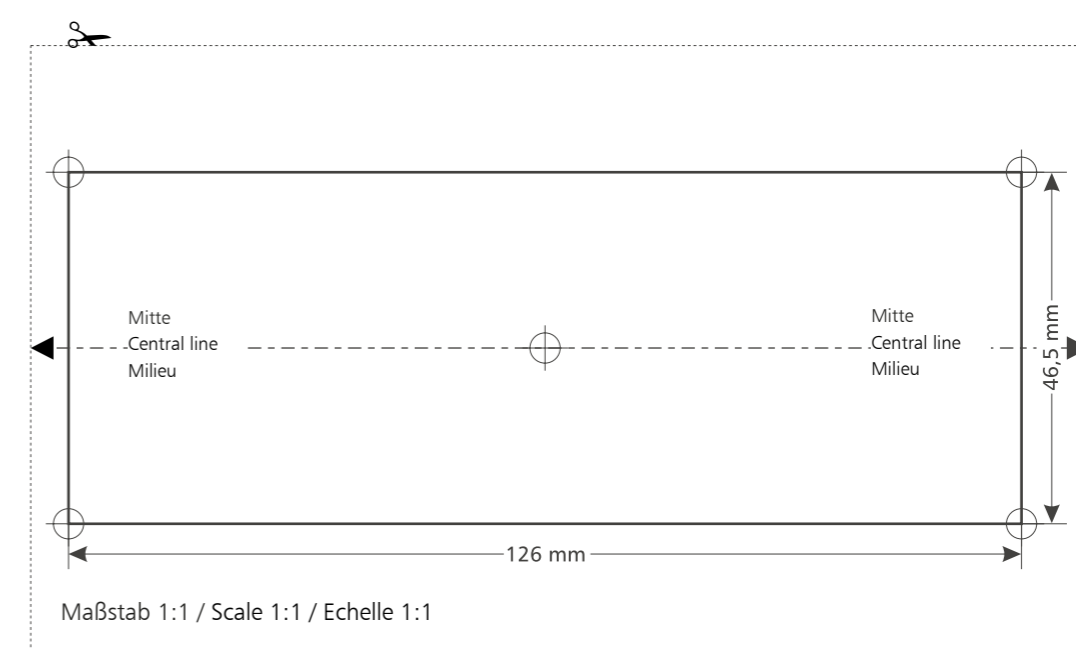
Nos systèmes de raccordement et produits de distribution pour le câblage générique sont conformes aux normes en vigueur EN 50173-1:2007 et IEC 60603-7. Il est nécessaire que l'utilisateur ou l'entreprise d'installation vérifie et tienne compte d'employer uniquement les cordons de brassage et de raccordement qui répondent aux normes EN/IEC. Il est conseillé de se faire certifier cette conformité aux normes par le fournisseur des câbles et connecteurs utilisés. L'utilisation de composants qui ne sont pas conformes aux normes ci-dessus entraînera la perte des droits de réclamation aussi dans la chaîne de livraison de nos produits. L'installation ne peut être effectuée par des spécialistes en tenant compte des demandes de sécurité selon EN 60950. Prière de faire attention qu'il n'y a pas de forts actions et efforts agissant vers le haut, vers le bas ou vers le côté dans la région électrique du contact du connecteur en insérant ou en sortant le câble client (p. ex. en tirant sur le câble). Nous n'assumons pas de responsabilité pour des dégâts qui en résultent. Prière de donner ces indications aussi à l'utilisateur final.

i NOTICE SUR LE PRODUIT

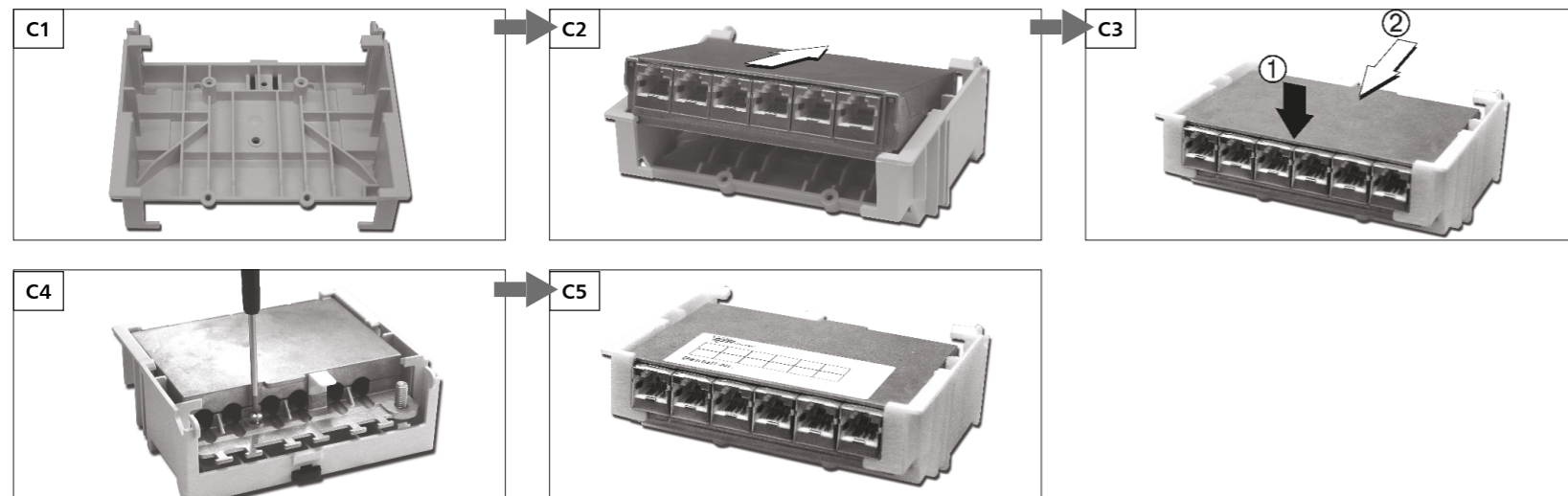
L'adaptateur pour rail DIN permet de monter des appareils dans des répartiteurs avec des rails de 35 mm. METZ CONNECT offre des appareils avec différents fonctions qui conviennent au montage dans l'adaptateur rail DIN. Ces appareils se laissent aussi monter à l'aide de supports appropriés dans des répartiteurs ayant d'autres systèmes de montage. L'adaptateur pour rail DIN consiste en deux pièces moulées en matière plastique : une partie inférieure et un couvercle. La partie inférieure permet de monter les appareils de deux manières différentes.

B | Gabarit de fraisage

Prendre le couvercle à fraiser et dessiner une ligne d'environ 160 mm au milieu vertical. Couper ensuite le gabarit de fraisage à l'endroit marqué et le positionner à la ligne dessinée à l'aide des flèches d'alignement. Maintenant marquer les coins de l'ouverture à fraiser (gabarit de fraisage voir ci-dessous).



C | **de** Flacheinbau **en** Flat mounting **fr** Montage horizontale



de DEUTSCH

C | Montage
Einbauvariante: Flacheinbau

- C1 Zum Flacheinbau legen Sie das Gehäuseunterteil des Hutschienenadapters so vor sich hin, dass die Seite mit dem Verriegelungshebel von Ihnen weg zeigt.
- C2 Schieben Sie nun das einzubauende Modul mit der Rückseite in einem flachen Winkel in das Gehäuseunterteil.
- C3 Drücken Sie anschließend die Seite mit den Buchsen nach unten ① und schieben Sie das Gerät bis zum Anschlag nach vorne ②.
- C4 Schrauben Sie das Modul auf der Rückseite am Gehäuseunterteil des Hutschienenadapters fest. Material für die Befestigung liegt der Verpackung bei.
- C5 Nun kann der Hutschienenadapter mit dem integrierten Modul in einen entsprechenden Hutschienenverteiler eingebaut werden. Zur Beschriftung der Buchsen kann ein Aufkleber direkt am Modulgehäuse angebracht werden.

i HINWEIS FLACHEINBAU

- Der Hutschienenadapter ist ausschließlich für 35-mm-Montageschienen konzipiert.
- Beim Flacheinbau wird das Gehäuseoberteil des Hutschienenadapters nicht benötigt.
- Der Flacheinbau bietet den Vorteil, dass das Gerät mit minimaler Einbauhöhe eingebaut und somit von der vorhandenen Abdeckung des Verteilergehäuses vollständig abgedeckt wird.
- Die Buchsenbeschriftung erfolgt hier über einen Aufkleber, der direkt am Modulgehäuse angebracht wird.

en ENGLISH

C | Mounting
Mounting variant: horizontal mounting

- C1 For horizontal mounting, position the housing base of the DIN rail adapter in front of you with the locking lever pointing away from you.
- C2 Now insert the module to be mounted with its back in a flat angle into the housing base.
- C3 Then press the side with the jacks downwards ① and push the device forward up to the stop ②.
- C4 Screw the module at the back to the housing base of the DIN rail adapter. Fastening material is enclosed.
- C5 Now the DIN rail adapter and the integrated module can be mounted in an appropriate DIN rail distributor. A label may be directly attached on the module housing to mark the jacks.

i NOTE HORIZONTAL MOUNTING

- The DIN rail adapter has been designed exclusively for 35 mm mounting rails.
- In case of horizontal mounting, the housing cover of the DIN rail adapter is not necessary.
- Horizontal mounting offers the advantage that the device is mounted with a minimum height and is covered completely by the existing cover of the distributor housing.
- The jacks can be marked by means of a label directly attached to the module housing.

fr FRANÇAIS

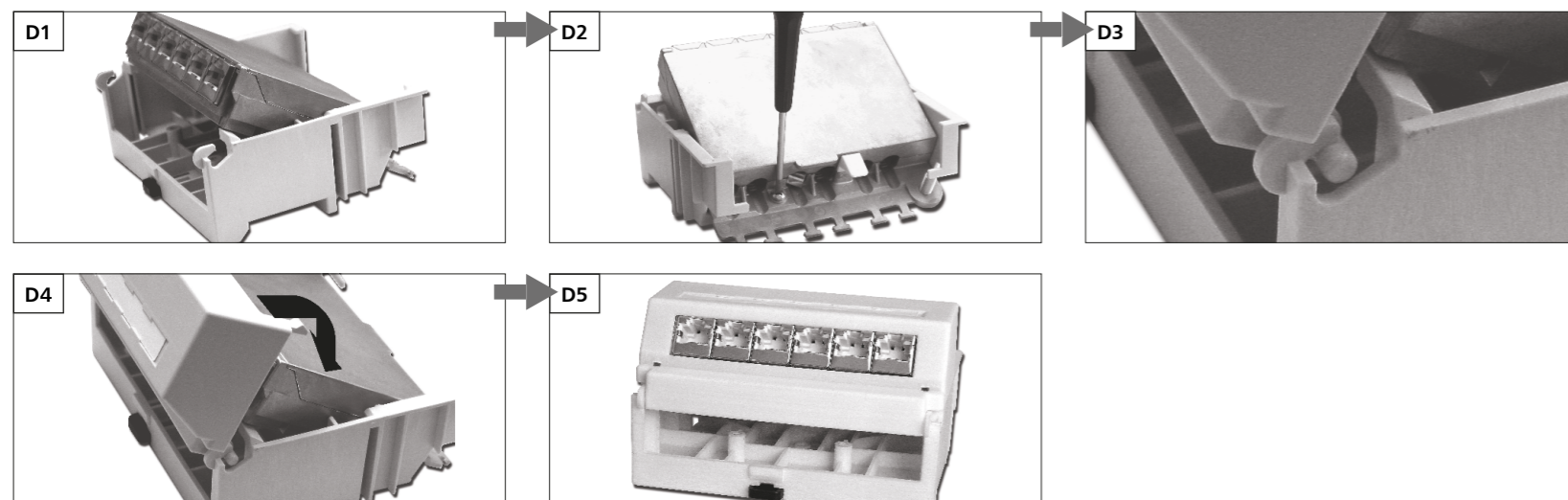
C | Montage
Version de montage horizontale

- C1 Poser la partie inférieure du boîtier devant vous pour le montage horizontal. Le côté avec le levier de verrouillage doit être à l'arrière.
- C2 Maintenant glisser le module à monter avec la face arrière sous un petit angle dans la partie inférieure du boîtier.
- C3 Ensuite presser le côté avec les prises femelles vers le bas ① et pousser le module vers l'avant jusqu'à la butée ②.
- C4 Visser le module à l'arrière à la partie inférieure de l'adaptateur pour rail DIN. L'emballage inclus le matériel de fixation.
- C5 Maintenant l'adaptateur avec le module intégré est prêt à être monté dans un répartiteur à rails. Une étiquette peut être attachée directement au boîtier du module pour le marquage des prises femelles.

i NOTICE MONTAGE HORIZONTAL

- L'adaptateur pour rail DIN convient uniquement pour des rails de montage de 35 mm.
- Le couvercle du boîtier n'est pas nécessaire en cas de montage horizontal.
- Le montage horizontal offre l'avantage que l'appareil peut être monter avec une hauteur minimale de montage. Il est donc complètement couvert par le cache du boîtier du répartiteur.
- Une étiquette peut être attachée directement au boîtier du module pour le marquage des prises femelles.

D | **de** Schrägeinbau **en** Angular mounting **fr** Montage incliné



D | Montage
Einbauvariante: Schrägeinbau

- D1 Zum Schrägeinbau legen Sie das Gehäuseunterteil des Hutschienenadapters so vor sich hin, dass die Seite mit dem Verriegelungshebel zu Ihnen hin zeigt und schieben Sie das einzubauende Modul mit der Rückseite in einem flachen Winkel bis zum Anschlag hinein.
- D2 Schrauben Sie das Modul auf der Rückseite am Gehäuseunterteil des Hutschienenadapters fest. Material für die Befestigung liegt der Verpackung bei.
- D3 Haken Sie anschließend das Gehäuseoberteil des Hutschienenadapters am Unterteil ein...
- D4 ... und klappen es nach hinten. Dabei darauf achten, dass der Deckel einrastet.
- D5 Nun kann der Hutschienenadapter mit dem integrierten Modul in einen entsprechenden Hutschienenverteiler oder im Kabelkanal eingebaut werden. Zur Beschriftung der Buchsen kann das Beschriftungsfeld am Gehäuseoberteil verwendet werden.

i HINWEIS SCHRÄGEINBAU

- Der Hutschienenadapter ist ausschließlich für 35-mm-Montageschienen konzipiert.
- Durch den Schrägeinbau wird das Gerät durch die vorhandene Abdeckung des Verteilergehäuses überdeckt.
- Beim Schrägeinbau kann zur Beschriftung des Geräts das Beschriftungsfeld am Gehäuseoberteil des Hutschienenadapters verwendet werden.
- DIN-A4-Beschriftungsbogen geeignet für Kopierer, Lasendrucker und Drucker mit Einzelblatteinzug erhalten Sie unter der Art.-Nr. 899789-01.

D | Mounting
Mounting variant: angular mounting

- D1 For angular mounting, position the housing base of the DIN rail adapter in front of you with the locking lever pointing to you and insert the module to be mounted with its back in a flat angle into the housing base.
- D2 Screw the module at the back to the housing base of the DIN rail adapter. Fastening material is enclosed.
- D3 Then engage the housing cover of the DIN rail adapter in the lower part...
- D4 ... and swing it backwards. Ensure that the cover engages.
- D5 Now the DIN rail adapter and the integrated module can be mounted in an appropriate DIN rail distributor or a cable duct. For marking of the jacks, you may use the marking field on the housing cover.

i NOTE ANGULAR MOUNTING

- The DIN rail adapter has been designed exclusively for 35 mm mounting rails.
- In case of angular mounting, the device is covered by the existing cover of the distributor housing.
- In case of angular mounting, you may use the marking field on the housing cover for marking the device.
- DIN A4 label sheets suitable for copiers, laser printers and printers with single sheet-feed are available, P/N 899789-01.

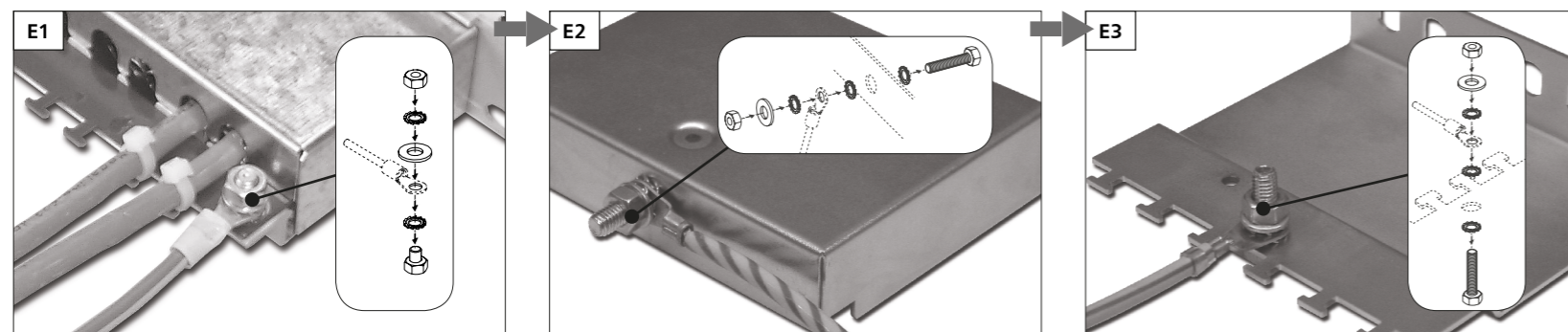
D | Montage
Version de montage incliné

- D1 Poser la partie inférieure du boîtier devant vous pour le montage incliné. Le côté avec le levier de verrouillage doit être à l'arrière. Glisser le module à monter avec la face arrière sous un petit angle jusqu'à la butée dans la partie inférieure du boîtier.
- D2 Visser le module à l'arrière à la partie inférieure de l'adaptateur pour rail DIN. L'emballage inclus le matériel de fixation.
- D3 Ensuite, accrocher le couvercle de l'adaptateur à la partie inférieure...
- D4 ... et le rabattre vers l'arrière. Faire attention que le couvercle soit bien enclenché.
- D5 Maintenant l'adaptateur avec le module intégré est prêt à être monté dans un répartiteur à rails ou dans une goulotte. Le champs de marquage sur le couvercle sert à marquer les prises femelles.

i NOTICE MONTAGE INCLINE

- L'adaptateur pour rail DIN convient uniquement pour des rails de montage de 35 mm.
- A cause du montage incliné, le cache existant du boîtier du répartiteur recouvre l'appareil.
- Le champs de marquage sur le couvercle de l'adaptateur sert à marquer les prises femelles.
- Des feuilles DIN A4 pour étiquettes convenant aux photocopieuses, imprimantes laser et imprimantes à alimentation feuille à feuille sont disponible sous la référence 899789-01.

E |



E | Anschluss Potentialausgleich
Anschlussvarianten

- Erdungssets liegen den Verpackungen der Module bei und müssen nicht gesondert bestellt werden.
- Variante 1: Module wie z.B. E-DAT 6x8 Modul, E-DAT Modul 6x8(8), E-DAT C6 6x8, UAE 6x8 Modul
- Variante 2: Module wie z.B. ISDN-TE-Hub 1/5
- Variante 3: z.B. LWL-Module 6 M und KOAX-Verteiler

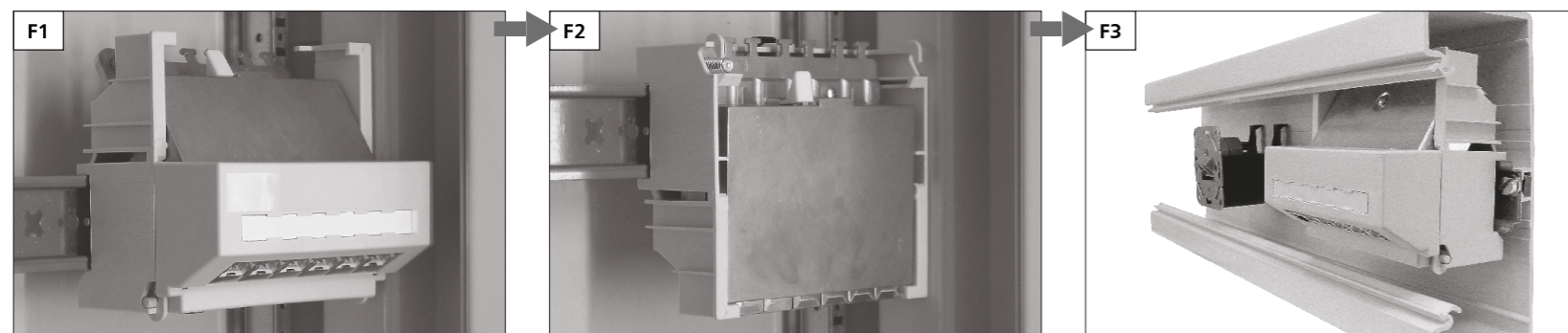
E | Connection of equipotential bonding
Connection variants

- Grounding kits are enclosed in the packing of the modules and need not to be ordered separately.
- Variant 1: Modules such as E-DAT 6x8 module, E-DAT 6x8(8) module, E-DAT C6 6x8, UAE 6x8 module
- Variant 2: Modules such as ISDN-TE hub 1/5
- Variant 3: Modules such as LWL modules 6 M and KOAX distributors.

E | Versions de raccordement pour la compensation de potentiel

- Les emballages des modules incluent des kits de mise à la terre, il n'est donc pas nécessaire de les commander séparément.
- Variante 1 : Des modules comme par exemple E-DAT 6x8 module, E-DAT 6x8(8) module, E-DAT C6 6x8, UAE 6x8 module
- Variante 2 : des modules comme par ex. ISDN-TE-Hub 1/5
- Variante 3 : par ex. des modules fibre optique 6 M et distributeurs coaxiaux

F |



F | Anwendungsbeispiele

- F1 Schrägeinbau im Hutschienenadapter
- F2 Flacheinbau im Hutschienenadapter
- F3 Schrägeinbau im Kabelkanal

F | Application examples

- F1 Angular mounting in the DIN rail distributor
- F2 Horizontal mounting in the DIN rail distributor
- F3 Angular mounting in the cable duct

F | Exemples d'application

- F1 Montage incliné dans l'adaptateur pour rail DIN
- F2 Montage horizontal dans l'adaptateur pour rail DIN
- F3 Montage incliné en goulotte